DE **Originalbetriebsanleitung**

GB Translation of the original instructions

FR Traduction du mode d'emploi d'origine

IT Traduzione del Manuale d'Uso originale

NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

CZ Překlad originálního návodu k provozu

SK Preklad originálneho návodu na prevádzku

HU Az eredeti használati utasítás fordítása



Gartenpumpe GL 850

94157

LIEFERUMFANG | DELIVERED ITEMS | ÉTENDUE DE FOURNITURE | VOLUME DI CONSEGNA |
LEVERINGSOMVANG | ROZSAH DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY | SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM



GEWÄHRLEISTUNG
GUARANTEE
GARANTIE
GARANZIA
GARANTIE
ZÁRUKA
ZÁRUKA
JÓTÁLLÁS

Gartenpumpe
GL 850



DEUTSCH	**Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**
ENGLISH	Please read the instructions carefully before starting the machine.
FRANÇAIS	Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service
ITALIANO	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettroutensile.
NEDERLANDS	Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.
CESKY	Před spuštěnám stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.
SLOVENSKY	Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
MAGYAR	Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



1 | **Druckanschluss** | Pressure connection | Raccord Pression | Raccordo a pressione | Drukaansluiting | Tlaková přípojka | Tlaková prípojka | Nyomás csatlakozó

2 | **Entlüftungsschraubes** | Air-bleed screw | Vis de purge | Vite di deaerazione | Ontluchtingsschroef | Odvzdušňovací šroub | Odvzdušňovacía skrutka | Légtelenítő csavar

3 | **Saugleitungsanschluss** | Sucking line connection | Raccord du circuit d'aspiration | Attacco dei tubi d'aspirazione | Aansluiting zuigleiding | Přípojka sacího vedení | Prípojka nasávacieho vedenia | Szívó vezeték csatlakozó

4 | **Ablassschraube** | Escape screw | Vis de vidange | Vite di scarico | Uitlaatschroef | Výpustný šroub | Výpustná skrutka | Kieresztő csavar

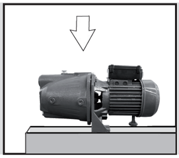
5 | **Netzleitung** | Network line | Câble d'alimentation | Cavo d'alimentazione | Stroomnetaansluiting | Síťové vedení | Sieťové vedenie | Hálózati vezeték

6 | **Motor** | Motor | Moteur | Motore | Motor | Motor | Motor | Motor

7 | **Anschlusskasten** | Connection box | Armoire de raccordement | Scatola di connessione | Aansluitingskastje | Připojovací skříň | Pripájacia skriňa | Csatlakozó szekrény

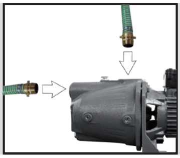
1

INBETRIEBNAHME	INBEDRIJFSTELLING
STARTING THE MACHINE	ZPROVOZNĚNÍ
MISE EN SERVICE	UVEDENIE DO PREVÁDZKY
MESSA IN FUNZIONE	ÜZEMBE HELYEZÉS



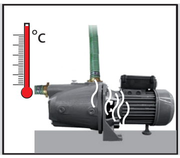
2

ANSCHLUSS	AANSLUITING
SUPPLY	PŘÍPOJKA
RACCORDEMENT	PRIPOJENIE
COLLEGAMENTO	CSATLAKOZTATÁS



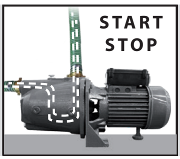
3

ÜBERLASTUNGSSCHUTZ	OVERBELASTINGSBEVEILIGING
ENGINE PROTECTION	OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ
PROTECTION CONTRE LES SURCHARGES	OCHRANA PROTI PREŤAŽENIU
PROTEZIONE CONTRO I SOVRACCARICHI	TÚLTERHELÉS ELLENI VÉDELEM



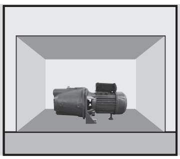
4

BETRIEB	BEDRIJF
OPERATION	PROVOZ
FONCTIONNEMENT	PREVÁDZKA
FUNZIONAMENTO	ÜZEMMÓD



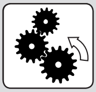
5

TRANSPORT / AUFBEWAHRUNG	TRANSPORT / BEWARING
TRANSPORT / STORAGE	TRANSPORT / ULOŽENÍ
TRANSPORT / STOCKAGE	TRANSPORT / ULOŽENIE
TRASPORTO / DEPOSITO	SZÁLLÍTÁ / TÁROLÁ



7

2



INBETRIEBNAHME

INBEDRIJFSTELLING

STARTING THE MACHINE

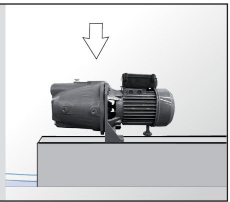
ZPROVOZNĚNÍ

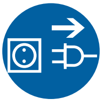
MISE EN SERVICE

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

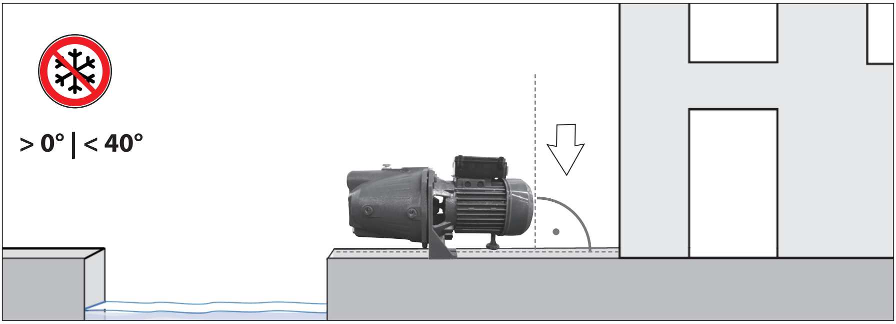
MESSA IN FUNZIONE

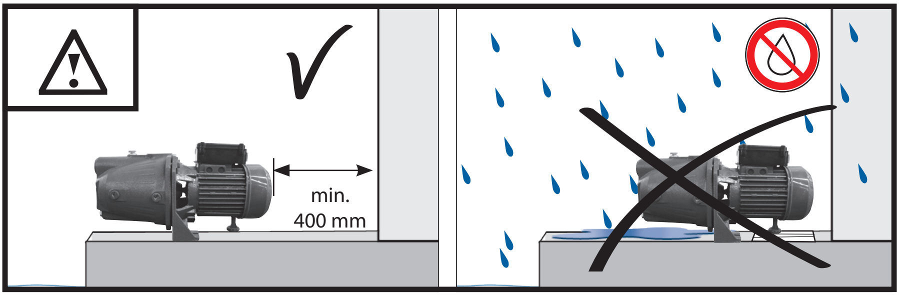
ÜZEMBE HELYEZÉS

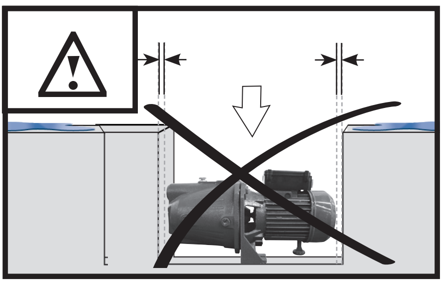


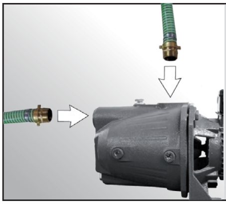


GL 850



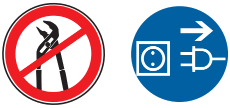




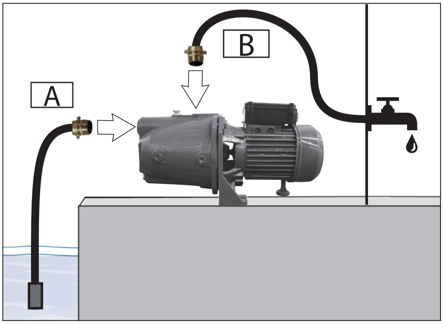


ANSCHLUSS | AANSLUITING
SUPPLY | PŘÍPOJKA
RACCORDEMENT | PRIPOJENIE
COLLEGAMENTO | CSATLAKOZTATÁS





GL 850





A



Rückschlagventil
non-return-valve
clapet antiretour
portata unidirezionali
terugslagklep
zpětný ventil
spätný ventil
visszacsapó szelep

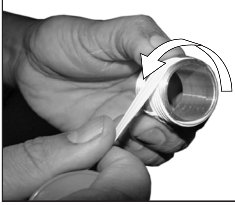
TIP



KA 4 P / 94440
KA 7 P / 94441

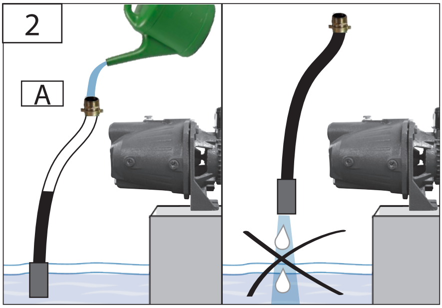
1

A + B

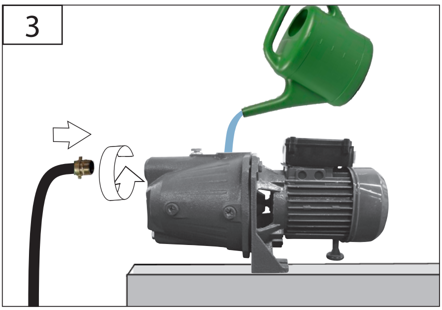


Teflon-Dichtband
teflon sealing tape
ruban d’étanchéité en téflon
nastro teflon da tenuta
Teflon tape afdichting
Teflonovou pásku
Teflónovú pásku
Teflon tömítő szalag

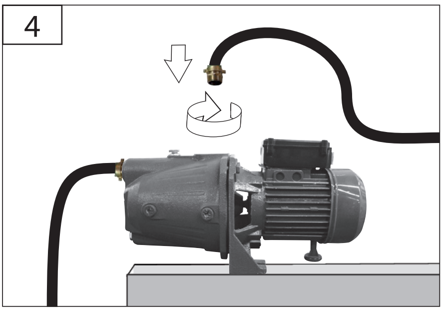
2



3

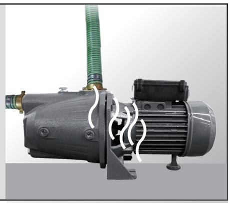


4



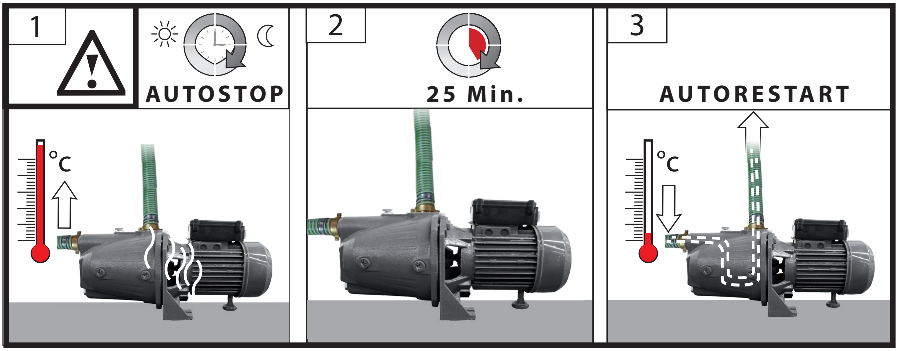
4

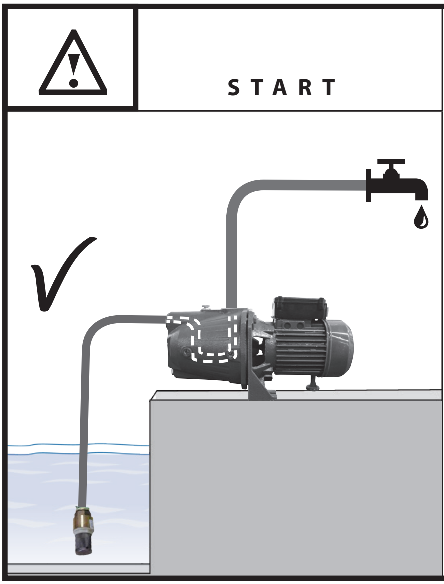
ÜBERLASTUNGSSCHUTZ	OVERBELASTINGSBEVEILIGING
ENGINE PROTECTION	OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ
PROTECTION CONTRE LES SURCHARGES	OCHRANA PROTI PREŤAŽENIU
PROTEZIONE CONTRO I SOVRACCARICHI	TÚLTERHELÉS ELLENI VÉDELEM





GL 850





Die Pumpe darf in keinem Fall in trockenem Zustand laufen.

The pump must not in any case run without fillings.

La pompe ne doit en aucun cas tourner à sec.

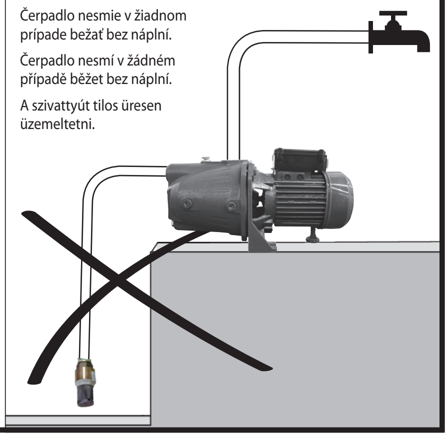
In nessun caso la pompa deve essere in marcia a secco.

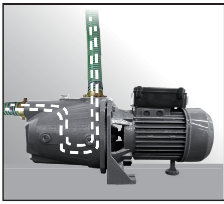
De pomp mag in geen geval in droge toestand draaien.

Čerpadlo nesmie v žiadnom prípade bežať bez náplní.

Čerpadlo nesmí v žádném případě běžet bez náplní.

A szivattyút tilos üresen üzemeltetni.



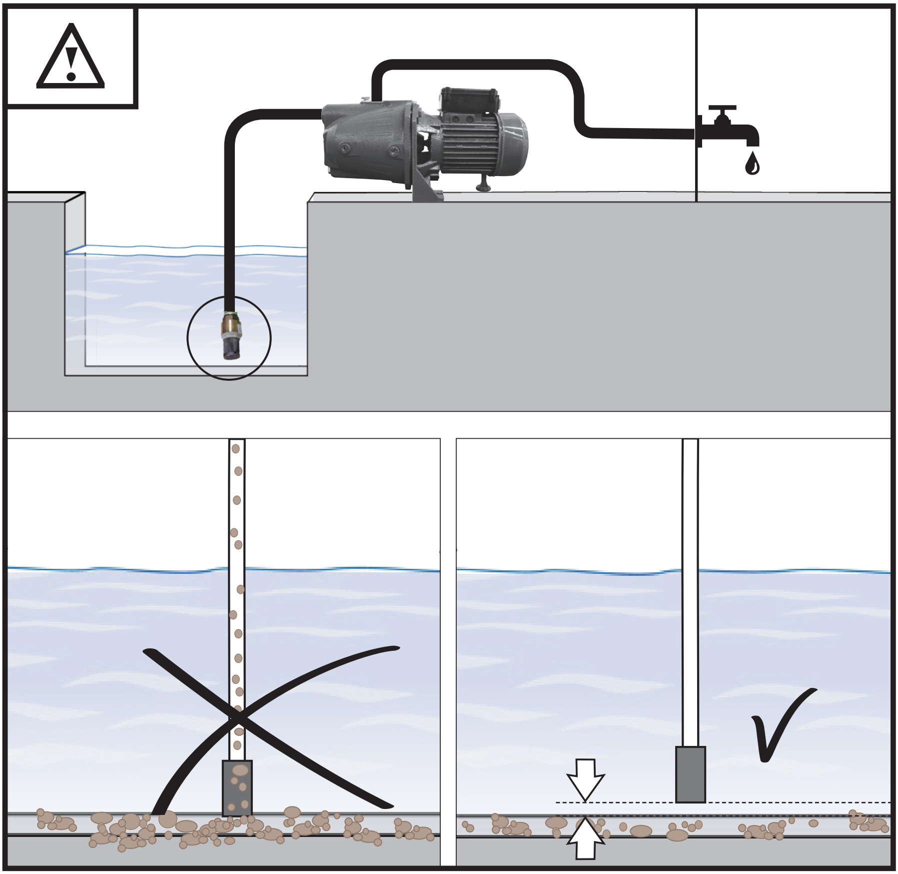


BETRIEB	BEDRIJF
OPERATION	PROVOZ
FONCTIONNEMENT	PREVÁDZKA
FUNZIONAMENTO	ÜZEMMÓD

START
STOP



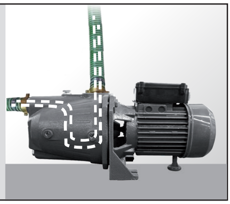
GL 850



6

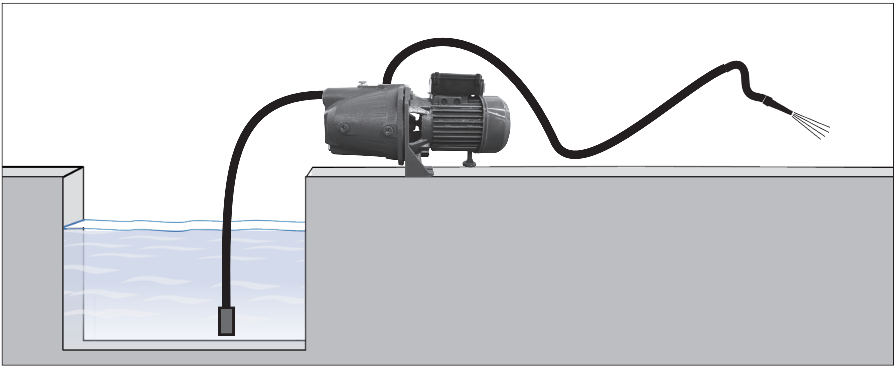
START
STOP

BETRIEB | BEDRIJF
OPERATION | PROVOZ
FONCTIONNEMENT | PREVÁDZKA
FUNZIONAMENTO | ÜZEMMÓD

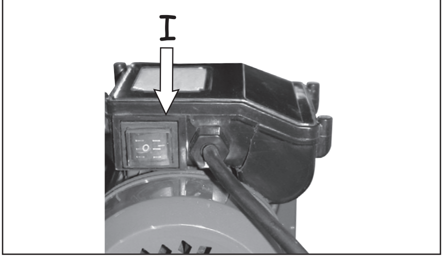




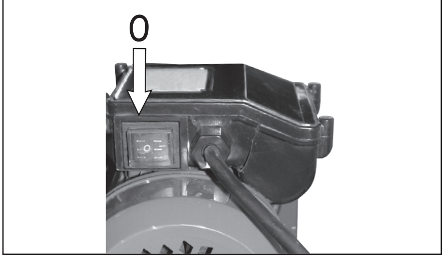
GL 850

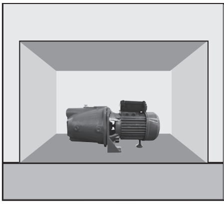


1 START



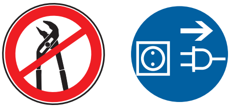
2 STOP



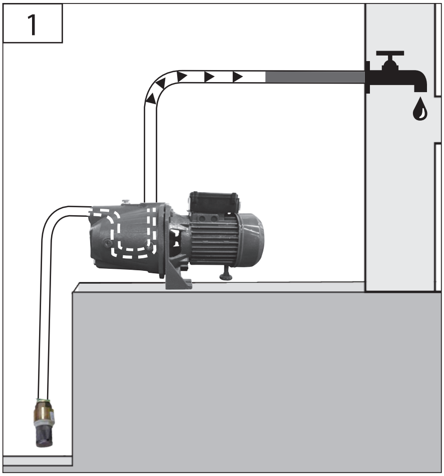


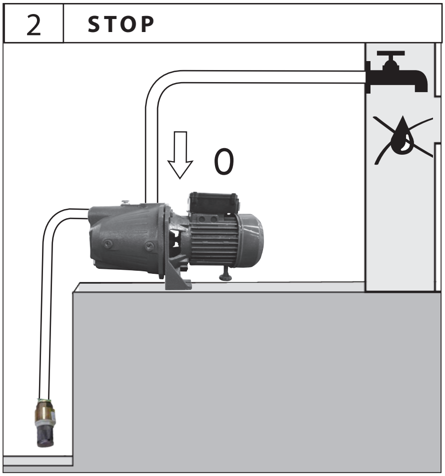
TRANSPORT / AUFBEWAHRUNG
TRANSPORT / BEWARING
TRANSPORT / STORAGE
TRANSPORT / ULOŽENÍ
TRANSPORT / STOCKAGE
TRANSPORT / ULOŽENIE
TRASPORTO / DEPOSITO
SZÁLLÍTÁ / TÁROLÁ

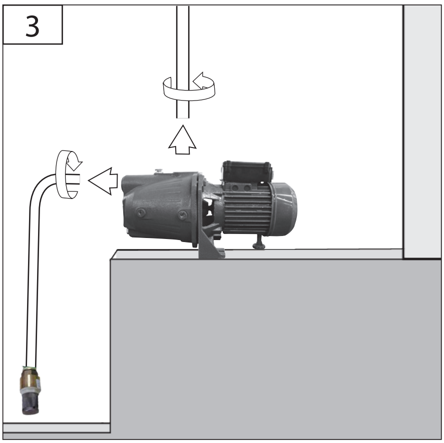


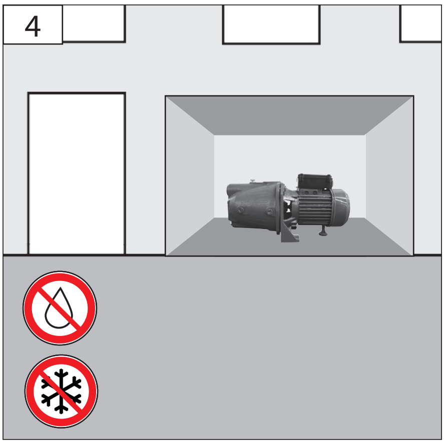


GL 850









8

Technische Daten

Gartenpumpe

	GL 850
Artikel-Nr.	94157
Anschluss	230V/ 50Hz
Motorleistung P1	850 W
Max. Fördermenge	3600 l/h
Max. Förderhöhe	45 m
Max. Ansaughöhe	7,5 m
Max. Wassertemperatur	35°C
Schlauchanschluss	1" IG
IPX4 Schutzart	IPX4
Gewicht	14 kg
Schallleistungspegel	90 dB

Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Pumpe ist ausschließlich zum Fördern von Klarwasser zum Zweck der Hauswasserversorgung im Haus, Garten, Hof und Landwirtschaft bestimmt.

Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann „Just in Time" für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

⚠ Die Pumpe ist nicht für den Langzeitbetrieb (z.B. als Umwälzpumpe in Teichen oder für Bachläufe) geeignet. Die Lebensdauer wird bei dieser Betriebsart entsprechend verkürzt. Verwenden Sie in diesem Fall eine Zeitschaltuhr und sorgen Sie für ausreichende Ruhephasen zwischen den Betriebszyklen.

⚠ Die Pumpe darf keinesfalls als Umwälzpumpe in Schwimmbädern benutzt werden.

⚠ Die Pumpe darf nicht als Druckerhöhungsanlage an das bestehende Wasserleitungsnetz angeschlossen werden.

⚠ Die Pumpe ist nicht als dauerhafte, automatische Überlaufsicherung von Zisternen und Brunnen oder zur Grundwasserregulierung in Kellerräumen geeignet.

⚠ Die Pumpe ist nicht zum Fördern von Trinkwasser zu verwenden!

Sicherheitshinweise

⚠ **GEFAHR! Stromschlag!**
Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung/ oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
Weisen Sie Kinder und unbefugte Personen an sich stets von dem Gerät fern zu halten.

⚠ Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD max. Fehlerstrom 30mA) zulässig. Fragen Sie bitte Ihren Elektrofachmann.

Vor Inbetriebsetzung muss durch einen zuständigen Elektriker überprüft werden, dass die verlangten elektrischen Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind. Nationale Bestimmungen müssen hierbei beachtet werden.

Der elektrische Anschluss hat über eine Steckdose zu erfolgen.

Setzen Sie die Pumpe nicht dem Regen aus und benutzen Sie die Pumpe nicht in nasser oder feuchter Umgebung.

Es ist darauf zu achten, dass Stecker und Anschlusssteckdose vom Wasser entfernt und vor Feuchtigkeit geschützt sind.

Pumpe keinesfalls in feuchte Schächte einbauen (Kurzschlussgefahr, Schäden durch Korrosion)!

Spannung überprüfen. Die auf dem Typenschild angegebenen technischen Daten müssen mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmen.

Nur ein für den Außenbereich zugelassenes spritzwassergeschütztes Verlängerungskabel verwenden.

Die elektrisch angeschlossene Pumpe niemals am Kabel anfassen, eintauchen bzw. anheben oder transportieren!

Vor Inbetriebsetzung der Pumpe überprüfen, dass das Elektrokabel und/ oder die Steckdose nicht beschädigt sind.

Um Gefährdungen zu vermeiden muss eine beschädigte Netzanschlussleitung durch den Hersteller ersetzt werden. Führen Sie unter keinen Umständen eigenhändige Reparaturen durch.

Das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

⚠ Wenn die Pumpe in Betrieb ist, dürfen sich weder Personen noch Tiere in der zu fördernden Flüssigkeit, aufhalten, eintauchen (z.B. Schwimmbäder, Keller usw.).

⚠ Die Pumpe darf in keinem Fall in trockenem Zustand laufen.

Betreiben Sie die Pumpe nie unbeaufsichtigt, um Folgeschäden durch eventl. Fehlfunktionen zu vermeiden. Trennen Sie die Pumpe grundsätzlich vom Stromnetz wenn diese nicht benutzt wird.

Die Temperatur der heraus zu pumpenden Flüssigkeit darf +35 °C nicht überschreiten.

Bei Einsatz der Pumpe zur Hauswasserversorgung sind die örtlichen Vorschriften der Wasser und Abwasserbehörden zu beachten.

Falls die Pumpe in Teichen, Brunnen usw., sowie in den entsprechenden Wasseranlagen, eingesetzt wird, müssen die in dem entsprechenden Land gültigen Normen für den Einsatz von Pumpen, unbedingt beachtet werden.

Benutzen Sie die Pumpe nicht bei Außentemperaturen um den Gefrierpunkt (0 °C) oder von über 40 °C.

Wickeln Sie bitte niemals den Motor des Pumpenkopfes in eine Decke oder ein Tuch, um Gefrieren des Wassers bei kaltem Wetter zu vermeiden.

Der Benutzer ist gegenüber Dritten, in Bezug auf den Gebrauch der Pumpe (Wasseranlage usw.), verantwortlich.

Verhalten im Notfall
Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.
Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:
1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Anforderungen an den Bediener
Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.
Qualifikation: Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.
Mindestalter: Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.
Schulung: Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Wartung

⚠ Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Führen Sie vor Benutzung stets eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob das Gerät, insbesondere Netzkabel und Stecker, beschädigt ist.

Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind.

Falls die Pumpe defekt ist, hat die Reparatur ausschließlich durch den Kundendienst zu erfolgen. Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.

Achtung: Länger stehendes Wasser kann im Pumpengehäuse bauartbedingt korrodieren! (Braunfärbung)

Bei der Wintereinlagerung ist zu beachten, dass sich kein Wasser im Gerät befindet, weil sonst die Frostwirkung das Gerät zerstören würde. Für jeglichen Transport ist die Pumpe vom Stromnetz zu trennen! Die Pumpe muss völlig entleert und frostsicher gelagert werden. Ein Festkleben der mechanischen Dichtungen wird vermindert in dem die Pumpe mit geeignetem Öl (z. B. Pflanzenöl) gespült wird.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Gewährleistung

Gewährleistungsansprüche laut beiliegender Gewährleistungskarte.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Für Schäden durch eine nicht fachgerechte Installation oder unsachgemäßem Betrieb der Pumpe übernimmt „Güde" keine Haftung.

Die Anlage muss in regelmäßigen Abständen kontrolliert und auf deren einwandfreien Zustand geprüft werden.

Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass wir gemäß den gültigen Normen bezüglich eventueller von unseren Geräten verursachten Schäden für das nachstehend Angegebene keine Verantwortung übernehmen:
- Unangebrachte Reparaturen, die durch nicht bevollmächtigte Servicestellen durchgeführt worden sind;
- Zweckentfremdung bzw. nicht Einhaltung der bestimmungsgemäßen Verwendung;
- Überlastung der Pumpe durch Dauerbetrieb;• Frostschäden und andere durch Witterungseinflüsse verursachte Defekte;

Für die Zubehörteile gelten die selben Vorschriften.

Zur Vermeidung bzw. Vorbeugung eventueller Schäden (wie z.B. überschwemmte Räume usw.) infolge eines nicht einwandfreien Pumpenbetriebs (durch Störungen bzw. Mängel) ist der Besitzer (Benutzer) verpflichtet, angemessene Sicherheitsmaßnahmen zu treffen (Einbau einer Alarmvorrichtung, Reservepumpe o.ä.).

Service

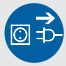
Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?

Auf der Homepage unseres Servicepartners GÜDE (www.guede.com) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratischweiter.

Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:
Artikelnummer:
Baujahr:

Symbole

	Bedienungsanleitung lesen
	Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
	Am Kabel ziehen / transportieren verboten
	Im Fördermedium aufhalten verboten
	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung
	Warnung vor automatischem Anlauf
	Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.
	Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.
	Vor Nässe schützen
	Packungsorientierung Oben

Inspektions- und Wartungsplan

Zeitintervall	Beschreibung	Evtl. weitere Details
Nach Bedarf und Verschmutzungsgrad	Fußventil und Vorfilter reinigen	Funktion des Fußventils prüfen

Störungen - Ursachen - Behebung

Störung	Ursache	Behebung
Motor läuft nicht an	Netzspannung fehlt Pumpenrad blockiert	Mit Schraubenzieher durch Lüfterhaube Motorwelle drehen (verklebte Gleitringdichtung lösen)
Pumpe saugt nicht an	Fußventil fehlt bzw. undicht, verstopft Fußventil nicht im Wasser Pumpengehäuse ohne Wasser Zu große Saughöhe Luftblasen in Saugleitung Anschlüsse nicht abgedichtet, Pumpe zieht Luft, Pumpe nicht entlüftet Vorfilter verstopft	Fußventil montieren bzw. reinigen Saugventil ins Wasser eintauchen Pumpengehäuse auffüllen Saughöhe prüfen Dichtigkeit der Saugleitung überprüfen Anschluss unter Kap. „Anschluss" sorgfältig wiederholen! Vorfilter reinigen → 10
Thermoschalter schaltet die Pumpe ab → 4	Der Thermoüberlastschutz hat die Pumpe, weil sie überhitzt ist, ausgeschaltet. Kein Strom. Schmutzpartikel (z. B. Kieselsteine) haben sich in der Ansaugöffnung festgesetzt.	Gerät abkühlen lassen! Stromzufuhr prüfen Saugschlauch reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern.
Wasser-Fördermenge ungenügend	Saughöhe zu hoch Saugkorb des Fußventils verschmutzt Vorfilter verschmutzt Wasserspiegel sinkt rasch	Saughöhe überprüfen Saugkorb reinigen, Fußventil tiefer legen Vorfilter reinigen → 10 Pumpe reinigen und Verschleißteile ersetzen (Fachwerkstatt)
Verkürzte Schaltintervalle	Luftdruck im Kessel zu gering	Luftdruck kontrollieren → 11

Technical data

Garden pump

	GL 850
Art. No.	94157
Supplz Voltage	230V/ 50Hz
Motor capacity P1	850 W
Max. delivered quantity	3600 l/h
Max. head of delivery	45 m
Max. suction height	7,5 m
Max. Water temperature	35°C
Thread hose connection	1“ IG
IP X4 Protection class	IPX4
Weight	14 kg
Sound power level	90 dB

Read and understand the operating instructions before using the appliance. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

If you feel concerned about the connection or handling of the device, please turn to GÜDE Service for help.

Specified conditions of use

The pump is designed for pumping clean water only to supply the home with water and to use it at home, in garden,courtyard and for fields.

Noncompliance with provisions defined by generally valid regulations as well as those stipulated in this manual render GÜDE unaccountable for any damage.

⚠ The pump is not suited for long-run operation (e.g. as a circulation pump in ponds or streams). When used in this manner, its service life is curtailed correspondingly. In these cases, then, use a time switch to secure sufficient idle periods between cycles of operation.

⚠ Never use the pump as a pool circulation pump.

⚠ Do not leave the pump unattended while in operation in order to prevent subsequent damages caused by eventual malfunctions. Make sure to disconnect the device from the grid if you do not plan on using it.

⚠ Do not use the pump for drinking water!

⚠ The pump must not be connected to the existing water-supply network as a pressure-boosting device.

Safety instructions

⚠ **WARNING! Electric shock!**
There is a risk of an injury caused by electric shock!

This device is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or without the necessary lack experience or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or were instructed by that person in how to use the device.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the device. Always keep children and unauthorised persons out of reach of the appliance.

⚠ Operation is only allowed with a safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA). Please ask yourelectrician.

Before putting into operation, a qualified electrician must check whether electric safety measures required are in place. Any national regulations in this regard must be complied with.

Electric connection to a socket.

Do not expose the pump to rain and do not use it in wet or moisture conditions.

It is necessary to make sure the connecting socket was not near water and humidity and the plug was protected against humidity.

Check the voltage. Technical data given on the type label must correspond with electric network voltage.

Only use splash proof extension cables approved for outdoor purposes.

Do not grab the feeder cable, plunge the pump, lift or carry it while it is connected to the grid!

Before putting the pump into operation, check whether the electric cable and/or socket are not damaged.

To avoid danger, a damaged mains supply pipe must be replaced by the GÜDE Service team. Under no circumstances, execute any repair with your hands.

Protect the feeder cable from excessive temperatures, oil and sharp edges.

⚠ If the pump is in operation, neither people nor animals can be present or plunged in the pumped liquid (e.g. pools, cellars, etc.).

⚠ The pump must not in any case run without fillings.

Do not leave the pump unattended while in operation in order to prevent subsequent damages caused by eventual malfunctions. Make sure to disconnect the device from the grid if you do not plan on using it.

The temperature of the drained liquid must not exceed +35 °C.

When using the pump for domestic water supply, always observe the local regulations of water management authorities and the waste water drainage.

If the pump is used in ponds, wells, etc. and appropriate pumping stations, standards valid for pumps in the given country must unconditionally be observed.

Do not use pump at outside temperatures over 40 °C or under 0 °C

In cold weather, the pumping body motor should not be wrapped in a blanket or another piece of textile with intent to prevent the water freezing.

The user is responsible to third parties if pump (dumping stations, etc.) is used.

Emergency procedure
Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down.For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used.
If you seek help, state the following pieces of information:
1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

Requirements for operating staff
The operating staff must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.
Qualification: Apart from the detailed instructions by a professional, no special qualification is necessary for appliance using.
Minimum age: Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.
Training: Using the appliance only requires corresponding training by a professional or the Operating Instructions. No special training is necessary.

Maintenance

⚠ Before carrying out any work on the machine, disconnect the plug from the socket.

Prior to every use, visually check the machine to rule out any defects, in particular on the feeder cable and the plug.

The machine must not be used under any circumstances if the machine or the safety devices are damaged.

If the pump is faulty, the repair needs to be solely executed by an authorised service centre. Only original spare parts can be used.

Caution: Standing water may corrode (brownish colour) in the pump according to structure.

At winter storing, it is necessary to make sure there is no water in the appliance as the frost could damage the appliance. Prior to transportation, it is necessary to unplug the pump from the grid! The device has to be completely emptied and stored with frost-proof protection. Adhesion of mechanical seals can be prevented if you rinse the pump with appropriate oil (for example, with vegetable oil).

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Guarantee

Guarantee claims as per guarantee card attached.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

GÜDE cannot be held responsible for damages incurred in consequence of unqualified installation or unskilled handling of the pump.

The device has to be checked on a regular basis to ensure perfect functioning.

Let us refer to the fact we do not assume any responsibility – according to standards in force – for damage eventually caused by our appliances in the below-mentioned cases:

- Unprofessional repairs executed by unauthorised service centres;
- Use in conflict with the designed purpose, or failure to observe the use as designed;
- Pump overload with a continuous run;
- Damage as a result of icing or any other fault caused by climatic influences;

Identical regulations apply for accessory parts.

To prevent damage (such as flooded rooms, etc.) as a result of faulty pump operation (failure or fault) the owner (user) is obliged to take reasonable safety measures (alarm assembly, spare pump, etc.).

Service

Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions?

We will quickly help you and without needles bureaucracy at our web pages at www.guede.com in the Servicing part.

Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter it here for future reference:

Serial No.:
Art. No:
Year of production:

Symbols

Read the Operating Instructions	Warning against automatic starting
Before carrying out any work on the machine, disconnect the plug from the socket.	Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.
Cable pullying / transport prohibited	Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.
Staying in the transportation medium prohibited	Protect against humidity
Warning against dangerous electric voltage	This side up

Inspection and maintenance plan

Time interval	Description	Any other details
As needed	Clean the foot valve.	Check the foot valve function

Failures – causes - removal

Failures	Causes	Removal
Engine does not start	No nework voltage. Pump wheeel is blocked.	Check the voltage. Turn the engine shaft with screwdriver through the fan cover (to release friction circles sealing that may be stuck together)
Pump does not suck	Missing, untight or blocked foot valve Foot valve is not in water. No water in the pump shell. Too high suction height. Air bubbles in suction pipeline. Connections not sealed, the pump sucks the air, the pump is not bleeded. Prefilter clogged	Assembly or clean the foot valve. Immerse the foot valve into water. Fill the pump shell with water. Check the suction height. Check the tighting of suction pipeline. Carefully repeat connection according to chapter „SUPPLY “! Clean the prefilter → 10
Thermal detector switching the pump off → 4	Pump if overheated and switched off by the thermal overloading protection. Electric power missing. Impurity particles (e.g. pebbles) have settled down in the suction hole.	Let the device getting cool! Check power supply Disassamble and clean the susction hose, prevent suction of foreign substances.
Insufficient amount of water pumped	Too high suction height. Foot valve suction basked dirty Prefilter dirty Water level drops quickly.	Check the suction height. Clean tne suction basket. Locate the foot valve lower. Clean the prefilter → 10 Clean the pump and replace worn parts.

Caractéristiques techniques

Pompa da giardino

	GL 850
N° Id.	94157
Alimentation	230V/ 50Hz
Puissance du moteur P1	850 W
Débit max.	3600 l/h
Hauteur max. de refoulement	45 m
Hauteur d'aspiration max.	7,5 m
Température max. de l'eau	35°C
Raccord tuyau	1" IG
IP X4 Type de protection	IPX4
Poids	14 kg
Sound power level	90 dB

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation et assurez-vous de l'avoir bien compris. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez vous de façon responsable vis-à-vis d'autres personnes.
Ci vous avez des doutes sur le branchement ou la manipulation de l'appareil, contactez le service GÜDE.

Utilistion conforme aux prescriptions

La pompe est destinée uniquement au pompage d'eau propre pour approvisionnement en eau des maisons, jardins, cours et dans l'agriculture.

GÜDE décline toute responsabilité en cas de non respect des règles générales en vigueur et des règles figurant dans ce mode d'emploi.

⚠ La pompe ne convient pas au fonctionnement de longue durée (par exemple, en tant que pompe circulaire dans des étangs ou ruisseaux). Ce mode de fonctionnement réduit considérablement la durée de vie de la pompe. Dans ce cas, utilisez une horloge à contact et respectez des phases de repos suffisantes entre les cycles de fonctionnement.

⚠ La pompe ne doit jamais être utilisée en tant que pompe de circulation dans des piscines.

⚠ La pompe ne convient pas en tant que protection continue, automatique contre le débordement des citernes et puits ni pour réguler les eaux souterraines dans des caves.

⚠ N'utilisez jamais la pompe pour pomper de l'eau potable!

⚠ La pompe ne doit pas être branchée à un réseau d'eau existant en tant que dispositif pour augmenter la pression.

Instructions de sécurité

⚠ **ATTENTION ! Électrocution!**
Il existe un risque d'électrocution!

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) qui possèdent des capacités restreintes au niveau physique, sensoriel ou psychique et dont l'expérience et le savoir présentent des lacunes, à moins que ces personnes ne soient surveillées par une personne compétente en matière de sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions sur la manière de manipuler l'appareil.

Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Éloignez les enfants et les personnes non autorisées de l'appareil.

⚠ Le fonctionnement est autorisé uniquement avec un disjoncteur de sécurité à courant de défaut (RCD courant de défaut maximal 30mA). Contactez votre électricien.

Avant de mettre l'appareil en marche, il est nécessaire de faire contrôler par un électricien compétent la présence de mesures de sécurité électriques nécessaires Respecter alors les réglementations nationales.

Le branchement électrique s'effectue par l'intermédiaire d'une prise.

N'exposez pas la pompe à la pluie et ne l'utilisez pas dans un milieu mouillé ou humide.

Il est nécessaire de veiller à ce que la prise de raccordement soit éloignée de l'eau et de l'humidité et à ce que la fiche soit protégée de l'humidité.

Contrôlez la tension. Les caractéristiques techniques figurant sur la plaque signalétique doivent correspondre à la tension du secteur électrique.

N'utiliser qu'un câble de rallonge protégé contre les projections d'eau et homologué pour les applications extérieures.

Lorsque la pompe est branchée au réseau, ne la saisissez jamais par le câble, ne la submergez pas, ne la soulevez pas et ne la transportez pas !

Avant de mettre la pompe en marche, contrôlez si le câble électrique et/ou la prise ne sont pas endommagés.

Dans le but d'éviter des mises en danger, une conduite de raccordement au réseau qui est endommagée doit être remplacée par le service GÜDE. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous même.

Protégez le câble des températures excessives, de l'huile et des bords tranchants.

⚠ Lorsque la pompe est en marche, il est interdit à toute personne ou animaux de démeurer dans le liquide pompé ou d'y plonger (par exemple, piscines, caves, etc.).

⚠ La pompe ne doit en aucun cas tourner à sec.

Afin d'éviter des dommages consécutifs à un fonctionnement incorrect, n'utilisez pas la pompe sans surveillance. Débranchez toujours la pompe du secteur lorsque vous ne l'utilisez pas.

La température du liquide pompé ne doit pas dépasser +35 °C.

Si vous utilisez la pompe pour l'approvisionnement en eau de votre maison, il est nécessaire de respecter les règlements locaux des bureaux de gestion de l'eau et des eaux usées.

Si la pompe est utilisée dans des étangs, puits, etc. et dans des stations de pompage correspondantes, il est absolument nécessaire de respecter les normes en vigueur pour l'utilisation des pompes dans le pays en question.

N'utilisez pas la pompe lorsque la température extérieure dépasse 40 °C ou tombe en dessous de 0 °C.

N'enveloppez jamais la tête de moteur dans une couverture ou un autre tissu pour éviter que l'eau gèle en cas de températures basses.

L'utilisateur est reponsable vis-à-vis des tierces personnes lors de l'utilisation de la pompe (stations de pompage, etc.).

Conduite en cas d'urgence
Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie.
Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:
1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.
Qualification: Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal: L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.
Formation: L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Entretien

⚠ Avant tout travail sur l'appareil, veillez à le débrancher.

Avant chaque utilisation, effectuer un contrôle visuel afin de détecter d'éventuelles détériorations de l'appareil et notamment du câble d'alimentation et de sa fiche.

Ne pas mettre en marche l'appareil en cas de détériorations constatées sur l'appareil ou les dispositifs de sécurité.

Si la pompe est défectueuse, il est nécessaire de confier les réparations exclusivement à le service GÜDE, utilisant exclusivement des pièces détachées d'origine.

Important : En cas d'inutilisation prolongée de la pompe, l'eau à l'intérieur de la pompe peut provoquer la corrosion (teinte brune).

Avant le stockage hivernal de la pompe, veillez à ce qu'elle ne contienne pas de l'eau, le gel pourrait détruire l'appareil. Avant tout transport, il est nécessaire de débrancher la pompe du secteur ! La pompe doit être complètement vidée et stockée avec la protection contre le gel. Pour éviter que les joints mécaniques ne collent, rince la pompe à l'huile adéquate (par exemple, à l'huile végétale).

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures

Garantie

Selon le bulletin de garantie joint.

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, endommagement par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

GÜDE décline toute responsabilité des dommages consécutifs à une installation ou une manipulation incompétente de la pompe.

Le dispositif doit être contrôlé régulièrement du point de vue de son parfait état.

Nous attirons votre attention sur le fait que, conformément aux normes en vigueur, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages provoqués par nos appareils dans les situations suivantes :
- Réparations incompétentes, réalisées par des ateliers de réparations non agréés,
- Utilisation contraire à la destination ou non respect de l'utilisation en conformité avec la destination;
- Surcharge de la pompe par fonctionnement continu;
- Dommages consécutifs au gel ou autres pannes provoquées par des infuences atmosphériques;

Ces règlements sont valables également pour les pièces des accessoires.

Pour éviter ou prévenir les dommages éventuels (par exemple, pièces inondées, etc.), consécutifs à un fonctionnement défectueux de la pompe (pannes ou défaut), le propriétaire doit adopter des mesures de sécurité adéquates (montage d'un dispositif d'alarme, pompe de secours, etc.).

Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?

Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique Service.

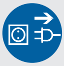
Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série:

Numéro de produit:

Année de fabrication:

Symboles

	Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.
	Avant tout travail sur l'appareil, veillez à le débrancher.
	Défense de tirer sur le câble / de transporter l'appareil par le câble
	Défense de demeurer dans le liquide transporté
	Avertissement : tension électrique dangereuse
	Avertissement – démarrage automatique
	Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.
	Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.
	Protégez de l'humidité
	Sens de pose

Plan des révisions et de l'entretien

Intervalle de temps	Description	Autres détails
Au besoin	Nettoyer le clapet de pied.	Contrôler le fonctionnement du clapet de pied.

Pannes - causes - suppression

Pannes	Causes	Suppression
Moteur ne démarre pas	Manque de tension. Roue de la pompe bloquée.	Contrôler la tension. Tourner l'arbre du moteur à l'aide d'un tournevis à travers le ventilateur (libérer les joints collés des rondelles d'appui).
Pompe n'aspire pas	Clapet de pied manque, n'est pas étanche ou est bouché. Clapet de pied n'est pas dans l'eau. Manque d'eau dans l'enveloppe de la pompe. Hauteur d'aspiration trop élevée. Bulles d'air dans la conduite d'aspiration. Raccords non étanches, pompe aspire de l'air, pompe n'est pas purgée. Préfiltre encrassé.	Monter ou nettoyer le clapet de pied. Immerger la soupape d'aspiration. Remplir l'enveloppe de la pompe. Contrôler la hauteur d'aspiration. Contrôler l'étanchéité de la conduite d'aspiration. Répéter minutieusement le raccordement selon le chapitre „RACCORDEMENT"! Nettoyer le préfiltre. → 10
Interrupteur thermique coupe la pompe → 4	La protection contre la surcharge thermique a coupé la pompe pour cause de surchauffe. Manque de courant électrique. Dépôt de particules d'impuretés (cailloux) dans l'orifice d'aspiration.	Laissez l'appareil refroidir ! Vérifier l'alimentation Démonter et nettoyer la pompe, éviter l'aspiration d'objet étrangers.
Quantité insuffisante d'eau pompée	Hauteur d'aspiration trop élevée. Panier d'aspiration du clapet de pied encrassé. Préfiltre est sale. Niveau d'eau baisse rapidement.	Contrôler la hauteur d'aspiration. Nettoyer le panier d'aspiration. Placer le clapet de pied plus bas. Nettoyer le préfiltre. → 10 Nettoyer la pompe et remplacer les pièces usée.

Dati tecnici

Pompa da giardino

	GL 850
Cod. ord.	94157
Allacciamento	230V/ 50Hz
Potenza del motore P1	850 W
Max. quantità travasata	3600 l/h
Max. altezza di pompaggio	45 m
Max. altezza d’aspirazione	7,5 m
Max. temperatura dell’acqua	35°C
Filettatura connessione tubo	1“ IG
IP X4 Tipo di protezione	IPX4
Peso	14 kg
Potenza della rumorosità	90 dB

Usare l‘apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l‘uso. Rispettare tutte istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone.

Nel caso dei dubbi sulla connessione e manovra dell’apparecchio, rivolgersi al costruttore (Centro d’Assistenza).

Utilizzo conforme

La pompa domestica ad acqua è destinata esclusivamente per pompaggio dell’acqua pulita per lo scopo d’approvvigionamento dell’acqua all’interno della casa, nel giardino, nel cortile e nella agricoltura.

Nel caso dell’ignoranza delle istituzioni dalle prescrizioni generalmente vigenti, idem del presente Manuale d’Uso, il costruttore non assume qualsiasi responsabilità dei danni.

⚠ La pompa non è adatta all’esercizio di tempo lungo (es. come la pompa circolare nei laghi oppure ruscelli). La vita in tal modo dell’uso si diminuisce proporzionalmente. In tal caso applicare l’orologio d’interruzione ed assicurare i riposi sufficienti tra cicli di funzionamento.

⚠ In nessun caso, la pompa deve essere utilizzata come la pompa da circolazione per le piscine.

⚠ La pompa non deve essere collegata la sistema idraulico per adempire la funzione dell’impianto d’aumento della pressione.

⚠ La pompa non è adatta a funzionare come la sicurezza automatica durevole contro il trabocco delle cisterne oppure dei pozzi, oppure per la regolazione dell’acqua sotterranea nelle cantine.

⚠ Non utilizzare la pompa per il pompaggio dell‘acqua potabile!

Norme di Sicurezza

⚠ **ATTENZIONE! La scossa elettrica!**
Esiste il rischio dell'infortunio dalla scossa elettrica!

Il presente apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarsa esperienza e scarso livello di conoscenza, salvo che vengano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o che abbiano ricevute istruzioni da quest'ultima su come usare l'apparecchio.

I bambini dovrebbero essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio. Tenere sempre i bambini e le persone non adatte fuori la portata dell'apparecchio.

⚠ L'esercizio è ammesso solo con l'interruttore di sicurezza alla corrente falsa (RCD max. corrente falsa 30 mA). Rivolgersi all'elettricista professionale.

Prima di messa in funzione, l'elettricista competente deve controllare che siano disponibili le misure di sicurezza elettrica richieste. In questo caso si deve tenere conto delle normative nazionali.

Collegamento elettrico viene fatto tramite la presa.

Non sottoporre la pompa alla pioggia e non utilizzarla nell'ambiente umido e/o bagnato.

E' necessario badare a che la presa di connessione sia fuori la portata dell'acqua ed umidità, e la spina protetta ad umidità.

In nessun caso installare la pompa ai pozzi umidi (pericolo del corto circuito, danni da corrosione)!

Controllare la tensione. Dati tecnici indicati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di rete.

Utilizzare solo prolunghe protette contro gli spruzzi d'acqua e adatte per l'uso all'aperto.

Mai toccare il cavo della pompa connessa alla rete, non immergerla, non sollevarla né trasportarla!

Prima di mettere in esercizio l'apparecchio, controllare che il cavo e/o presa non siano danneggiati.

Per evitare situazioni di pericolo, le connessioni di rete danneggiate devono essere sostituite dal produttore. In nessun caso eseguire le riparazioni Voi soli.

Proteggere il cavo alle temperature elevate, olio ed angoli vivi.

⚠ Durante la funzione della pompa, nel liquido non devono essere né persone, né animali (ad es. piscine, cantine etc.).

⚠ In nessun caso la pompa deve essere in marcia a secco.

Non abbandonare la pompa in funzione per evitare i danni causati dall'eventuale malfunzionamento. La pompa non utilizzata sconnettere sempre dalla rete elettrica.

La temperatura del liquido pompato non deve superare + 35°C.

Per applicazione della pompa per approvvigionamento dell'acqua in casa occorre rispettare le prescrizioni degli Enti di gestione dell'acqua potabile e delle acque di scarico.

Nel caso dell'utilizzo della pompa nei laghi, pozzi etc. e nei reparti di trattamento dell'acqua, devono essere mantenute severamente le normative per uso delle pompe, valide nel Paese dell'utilizzo.

Non utilizzare le pompe in temperature esterne oltre 40°C oppure sotto 0°C.

Mai coprire il motore sulla testa della pompa di qualsiasi tessile volendo evitare la congelazione dell'acqua nel periodo invernale.

L'Utente ha la responsabilità verso terzi trattatasi dell'utilizzo della pompa (centraline idriche etc.).

Comportamento nel caso d'emergenza
Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.
In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:
1. Luogo dell'incidente
2. Tipo dell'incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo della ferita

Requisiti all'operatore
L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.
Qualifica: Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso della macchina non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima: Con la macchina possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.
Istruzioni: Utilizzo della macchina richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Manutenzione

⚠ Prima di eseguire lavori di qualsiasi tipo sull'apparecchio levare sempre la spina dalla presa di corrente.

Prima di usarlo effettuare sempre un controllo visivo per appurare se l'apprecchio, in particolare il cavo di rete e la spina, sia danneggiato.

Non utilizzare mai l'apparecchio se è danneggiato o se i dispositivi di sicurezza sono guasti.

Gli interventi sull'apparecchio difettoso possono essere svolti esclusivamente presso costruttore.

Devono essere utilizzati solo i ricambi originali.

Attenzione: Nel caso che la pompa sia fuori funzione per tempo più lungo è indispensabile svuotare la tubazione e mantello della pompa! (colore marrone)

Durante lo stoccaggio nell'inverno occorre badare a che l'apparecchio sia privo dell'acqua, altrimenti il prodotto può essere danneggiato del gelo. Prima di qualsiasi trasporto sconnettere la pompa dalla rete! La pompa deve essere totalmente svuotata e conservata con la protezione antigelo. Per evitare incollaggio delle guarnizioni meccanich sciacquare la pompa con olio adatto (es. olio vegetale).

Solo la macchina periodicamente mantenuta e curata può essere l'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono condurre agli incidenti e ferite inaspettabili.

Garanzia

I diritti di garanzia, secondo la Lista di garanzia.

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante della data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico della macchina, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

„GÜDE" non assume alcuna responsabilità dei danni in conseguenza dell'installazione profana oppure l'uso improprio.

L'impianto deve essere controllato negli intervalli periodici con riguardo al suo perfetto stato.

Vi avvertiamo che, secondo le norme vigenti, non assumiamo alcuna responsabilità degli eventuali danni dovuti dai nostri apparecchi nei casi sotto indicati:
- riparazioni non ammesse, eseguite presso centri non autorizzati;
- Utilizzo in controversia alla destinazione dell'uso;
- Sovraccarico della pompa del funzionamento durevole.
- Danni dovuti dal gelo ed altri, provocati dagli effetti climatici;

Le stesse prescrizioni valgono per i componenti degli accessori.

In ambito della prevenzione agli eventuali danni (ad es. locali inondati etc.) in conseguenza della funzione errata della pompa (guasti e/o difetti), il proprietario (esercente) è obbligato assumere le adatte misure di sicurezza (montaggio dell'allarme, pompa di scorta etc.).

Servizio

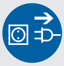
Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?

Sul nostro sito http://www.guede.com/support, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica.

Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutarVi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:
Cod. ord.:
Anno di produzione:

Simboli

	Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso
	Prima di eseguire lavori di qualsiasi tipo sull'apparecchio levare sempre la spina dalla presa di corrente.
	E' vietato tirare il cavo/trasporto sul cavo
	E' vietato sostare nel fluido da travasare
	Avviso alla pericolosa tensione elettrica
	Avviso alla partenza automatica
	Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.
	Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.
	Proteggere all'umidità
	L'imballo deve essere rivolto verso alto

Programma delle ispezioni e della manutenzione

Intervallo di tempo	Descrizione	Altri dettagli eventuali
Secondo la necessità	Pulire la valvola a valle e pre-filtro	Controllare la funzione della valvola a valle

Guasti – Cause - Rimozione

Problema	Causa	Rimozione
Motore non parte	Manca la tensione della rete. La ruota della pompa è bloccata.	 Agendo con il cacciavite attraverso il carter del ventilatore ruotare l'albero del motore (liberare la guarnizione aderita dagli anelli di scorrimento).
Pompa non aspira	Manca la valvola a valle e/o non tiene oppure è intasato. La valvola a valle non è immersa nell'acqua. Il corpo della pompa è senza l'acqua L'altezza d'aspirazione troppo grande. Bolle d'aria nella tubazione d'aspirazione. Gli attacchi non sono guarniti, la pompa aspira l'aria, non è deaerata. Pre-filtro intasato.	Montare oppure pulire la valvola di valle. Immergere la valvola d'aspirazione all'acqua. Riempire il corpo della pompa. Controllare l'altezza d'aspirazione. Controllare la tenuta della tubazione d'aspirazione. Ripetere accuratamente la connessione secondo il capitolo "COLLEGAMENTO"! Pulizia del pre-filtro → 10
Termico spegne la pompa → 4	Il termico ha spento la pompa per surriscaldo. Manca la corrente. Le particelle d'impurità (ad es. pietrine) sono depositate nel foro d'aspirazione.	Far raffreddare l'apparecchio! Pulire Tubo flessibile di aspirazione, evitare l'aspirazione dei corpi estranei.
Quantità dell'acqua da travasare	L'altezza d'aspirazione troppo grande. La gabbia d'aspirazione della valvola di valle è sporca. Pre-filtro sporco. Livello d'acqua scende rapidamente.	Controllare l'altezza d'aspirazione. Pulire la gabbia d'aspirazione. Mettere più in basso la valvola a valle. Pulizia del pre-filtro → 10 Pulire la pompa e sostituire le parti usurate. (Centro d'Assistenza)

Technische gegevens

Tuinpomp

	GL 850
Artikel-Nr.	94157
Aansluiting	230V/ 50Hz
Motorvermogen P1	850 W
Max. opvoerhoogte	3600 l/h
Max. opvoerhoeveelheid	45 m
Max. aanzuighoogte	7,5 m
Max. watertemperatuur	35°C
Slangaansluiting	1“ IG
IP X4 Beveiligingsklasse	IPX4
Gewicht	14 kg
Geluidsvermogenniveau	90 dB

Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de GÜDE Service wenden.

Voorgeschreven gebruik van het systeem

De pomp is uitsluitend voor het pompen van schoon water bestemd, voor huiselijke bevoorrading met water en gebruik in huis, tuin, binnenplaats en landbouw.

Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan GÜDE voor schaden niet aansprakelijk gesteld worden.

⚠ De pomp is niet voor langdurig gebruik (bijv. als circulatiepomp in vijvers of voor gebruik als beekloop) geschikt. De levensduur wordt bij een dergelijk gebruikssoort overeenkomstig verkort. Gebruik in dit geval een tijdsklok waarbij voldoende pauzes tussen het aan- en uitschakelen ingesteld worden.

⚠ De pomp mag in geen geval als circulatiepomp voor zwembaden worden gebruikt.

⚠ De pomp is niet geschikt om te gebruiken als een langdurige, automatische overloopbeveiliging van waterreservoirs, bronnen of grondwaterregeling in kelderruimten.

⚠ De pomp is niet voor het pompen van drinkwater bestemd!

⚠ De pomp mag niet als installatie voor een drukverhoging van het bestaande waterleidingnet gebruikt worden.

Veiligheidsadviezen

⚠ **GEVAAR! Stroomschok!**
Er is letselgevaar door elektrische stroom!

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het apparaat.

Op kinderen dient toezicht te worden gehouden om te voorkomen dat ze met het product spelen. Instrueer kinderen en onbevoegde personen dat zij zich ver van het apparaat ophouden.

⚠ Het gebruik is slechts met een foutstroomschakelaar (RCD max. foutstroom van 30 mA) toegestaan. Vraag uw elektrovakman.

Voor de inbedrijfstelling moet door een bevoegde elektricien gecontroleerd worden of alle vereiste elektrische veiligheidsmaatregelen aanwezig zijn. Hierbij moeten de nationale voorschriften in acht worden genomen.

De elektrische aansluiting moet d.m.v. een stopcontact plaatsvinden.

De pomp niet aan regen bootstellen en niet in een natte of vochtige omgeving gebruiken.

Let er op dat het stopcontact ver van water en vocht is verwijderd en dat de stekker voor vocht wordt beschermd.

Spanning controleren. De op het plaatje aangegeven technische gegevens moeten in overeenstemming zijn met de spanning van het stroomnet.

Gebruik uitsluitend een voor buitenwerk geschikte, spatwaterdichte verlengsnoer.

De op het elektrische net aangesloten pomp nooit aan de kabel aanraken, dompelen, resp. tillen of verplaatsen.

Voor de inbedrijfstelling van de pomp controleren of de elektrische kabel en/of het stopcontact niet beschadigd zijn.

Ter vermijding van gevaren dient een beschadigde netkabel te worden vervangen door de GÜDE Service. Voer onder geen omstandigheden eigenhandige reparaties uit.

De kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten beschermen.

⚠ Tijdens de werking van de pomp mogen geen personen of dieren in het te vervoeren vloeistof zich bevinden of zich daar natmaken (bijv. zwembaden, kelders etc.)

⚠ De pomp mag in geen geval in droge toestand draaien.

Gebruik de pomp nooit onbewaakt om gevolgschaden door eventuele foutfuncties te vermijden. Koppel de pomp principieel van het stroomnet af, als deze niet gebruikt wordt.

De temperatuur van de te verpompen vloeistof mag de +35°C niet overschrijden.

Bij gebruik van de pomp voor de huiselijke bevoorrading met water de locale voorschriften opvolgen betreffende watergebruik en afvalwaterlozing

Indien de pomp in vijvers, fonteinen enz., evenals in de daarvoor bedoelde waterinstallaties, wordt gebruikt, moeten de in de afzonderlijke landen geldige normen, waar de pomp wordt gebruikt, beslist nagekomen worden.

Gebruik de pomp niet bij buitentemperaturen boven 40 °C of onder 0 °C.

De motor van het zuiglichaam mag bij koud weer nooit met deken of andere textieldoek worden omgewikkeld tegen bevriezen van water.

De gebruiker is tegenover derden, met betrekking tot het gebruik van de pomp (waterinstallatie enz.), verantwoordelijk.

Handelswijze in noodgeval
Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden.
Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:
1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonden mensen
4. Soort verwondingen

Eisen aan de bedienende persoon
De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.
Kwalificatie: Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale

kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.
Minimale leeftijd: Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.
Scholing: Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Onderhoud

⚠ Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat altijd eerst de steker uit de contactdoos.

Voer vóór gebruik van het apparaat altijd een visuele controle uit om vast te stellen of het apparaat en in het bijzonder de netkabel en de steker beschadigd zijn.

Het apparaat mag niet worden gebruikt als het beschadigd is of de veiligheidsinrichtingen defect zijn.

Indien de pomp defect is, dient de reparatie uitsluitend door een bevoegde werkplaats uitgevoerd te worden. Slechts originele onderdelen mogen gebruikt worden.

Attenzione: Nel caso che la pompa sia fuori funzione per tempo più lungo è indispensabile svuotare la tubazione e mantello della pompa! (colore marrone)

Bij opslag voor de winter moet er op gelet worden dat zich geen water in het pomphuis bevindt omdat door bevriezing het pomphuis beschadigd kan worden. Voor ieder transport dient de pomp van het stroomnet afgekoppeld te worden! De pomp dient volledig leeg en vorstvrij opgeslagen te worden. Het vastkleven van mechanische pakkingen wordt verminderd, als de pomp met de juiste olie (bijv. plantaardige olie) gespoeld wordt.

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhoudsen verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Garantie

Garantieclaims volgens bijgaande garantiekaart.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Schaden door niet vakkundige installatie of een verkeerd gebruik van de pomp worden door GÜDE niet overgenomen als garantie.

De installatie dient in regelmatige perioden op een perfecte functie gecontroleerd te worden.

Wij maken u er op attent dat wij in overeenstemming met de geldige normen betreffende eventuele, door onze apparaten veroorzaakte schaden, voor datgene wat hieronder is aangegeven geen verantwoording overnemen:
- Verkeerde reparaties die door niet bevoegde werkplaatsen werden uitgevoerd.
- Zich aan het doel onttrekken, resp. het niet nakomen van het regulaire gebruik.
- Overbelasting van de pomp door continubedrijf.
- Vorstschaden en andere door weersinvloeden veroorzaakte defecten.

Voor de accessoireonderdelen gelden dezelfde voorschriften.

Ter vermijding, resp. voorkoming van eventuele schade (bijvoorbeeld overstroomde ruimtes enz.), als gevolg van een niet perfect functionerende pomp (door storingen, resp. gebreken), is de bezitter (gebruiker) verplicht desbetreffende veiligheidsmaatregelen te nemen (inbouw van een alarminstallatie, reservepomp e.d.).

Service

Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?

Op onze website www.guede.com in Service helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder.

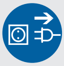
Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:

Artikelnummer:

Bouwjaar:

Symbolen

	Gebruiksaanwijzing lezen
	Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat altijd eerst de steker uit de contactdoos.
	Aan de kabel trekken/transporteren verboden
	Zich in de verpompte vloeistof ophouden is verboden
	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning
	Waarschuwing voor automatische aanloop
	Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.
	Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
	Tegen vocht beschermen
	Verpakkingsoriëntering boven

Inspectie- en onderhoudsschema

Tijdsinterval	Beschrijving	Eventuele overige details
Naar behoefte	Voetventiel schoonmaken	Functie van het voetventiel controleren

Storingen – Oorzaken - Oplossingen

Probleem	Oorzaak	Maatregel
Motor start niet	Netspanning ontbreekt Pompwiel geblokkeerd	Spanning controleren Met schroevendraaier, door de beschermkap van de ventilator, motoras draaien (verkleefde pakking van de glijring)
Pomp zuigt niet aan	Voetventiel ontbreekt, resp. is ondicht of verstopt Voetventiel niet in het water Pomphuis zonder water Te grote zuighoogte Luchtbellen in aanzuigleiding Aansluitingen niet afgedicht, pomp trekt lucht, pomp niet ontlucht Pre-filter verstopt	Voetventiel monteren, resp. reinigen Zuigventiel in water dompelen Pomphuis vullen Zuighoogte controleren Dichtheid van de aanzuigleiding controleren Aansluiting onder hoofdstuk "AANSLUITING" herhalen! Pre-filter reinigen → 10
Thermoschakelaar schakelt de pomp uit → 4	De oververhittingbeveiliging heeft de pomp, omdat deze oververhit is, uitgeschakeld. Geen stroom Vuildeeltjes (bijv. kiezelstenen) hebben zich in de aanzuigopening vastgezet.	Apparaat laten afkoelen! Zuigkracht demonteren en reinigen, aanzuigen van vreemde voorwerpen verhinderen.
Opvoerhoeveelheid van water is onvoldoende	Zuighoogte te hoog Zuigkorf van het voetventiel vervuild Pre-filter vervuild Waterspiegel daalt te snel	Zuighoogte controleren Zuigkorf reinigen Voetventiel dieper plaatsen Pre-filter reinigen → 10 Pomp reinigen en versleten onderdelen vervangen

NL

Technické údaje

Zahradní čerpadlo

	GL 850
Obj. č.	94157
Napětí	230V/ 50Hz
Výkon motoru P1	850 W
Max. dopravované množství	3600 l/h
Max. dopravní výška	45 m
Max. sací výška	7,5 m
Max. Teplota vody	35°C
Hadicová přípojka	1“ IG
IP X4 Typ ochrany	IPX4
Hmotnost	14 kg
Hladina akustického výkonu	90 dB

Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám.

Pokud máte o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na GÜDE Service.

Oblast Využltí

Čerpadlo je určeno výhradně k čerpání čisté vody za účelem domácího zásobování vodou s využitím v domě, na zahradě, dvoře a v polním hospodářství.

Při nedodržení ustanovení, z všeobecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu, nelze výrobce činit odpovědným za škody.

⚠ Čerpadlo není vhodné pro dlouhodobý provoz (např. jako cirkulační čerpadlo v rybnících nebo potocích). Životnost se při tomto způsobu provozu odpovídajícím způsobem zkrátí. V tomto případě použijte spínací hodiny a zajistěte dostatečné klidové fáze mezi provozními cykly.

⚠ Čerpadlo se v žádném případě nesmí používat jako cirkulační čerpadlo pro bazény.

⚠ Čerpadlo není vhodné jako trvalá, automatická pojistka proti přetečení cisteren a studní ani k regulaci podzemních vod ve sklepních prostorách.

⚠ Čerpadlo nepoužívejte k čerpání pitné vody!

⚠ Čerpadlo nesmie byť pripojené k existujúcej vodovodnej sieti ako zariadenie na zvýšenie tlaku.

Bezpečnostní uporzění

⚠ **POZOR! Úder elektrickým proudem!**
Existuje riziko úrazu elektrickým proudem!

Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezeným tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s chybějícími zkušenostmi či chybějícím znalostmi, pokud nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud od této osoby neobdrží pokyny, jak se má přístroj používat.

Děti by měly být pod dozorem, aby se zabezpečilo, že si s přístrojem nebudou hrát. Děti a nepovolané osoby držte vždy mimo dosah přístroje.

⚠ Provoz je povolen jen s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD max. chybový proud 30mA). Zeptejte se prosím svého elektrikáře.

Před uvedením do provozu musí kompetentní elektrikář zkontrolovat, zda jsou k dispozici požadovaná elektrická bezpečnostní opatření. Přitom je třeba dodržovat příslušné národní předpisy.

Elektrické zapojení se provede do zásuvky. Nevystavujte čerpadlo dešti a nepoužívejte čerpadlo v mokrém nebo vlhkém prostředí.

Je třeba dbát na to, aby byla připojovací zásuvka vzdálena od vody a vlhkosti a aby byla zástrčka chráněna před vlhkostí.

Zkontrolujte napětí. Technické údaje uvedené na typovém štítku musí souhlasit s napětím elektrické sítě.

Používejte výhradně prodlužovací kabel připustný pro venkovní použití se stříkající vodou.

Čerpadlo zapojené do sítě nikdy nechytejte za kabel, nenořte a ani nezvedejte a nepřevážejte!

Před uvedením čerpadla do provozu zkontrolujte, zda není elektrický kabel a/nebo zásuvka poškozena.

K vyloučení nebezpečí úrazu musí být poškozený síťový kabel vyměněn servisem GÜDE. Za žiadnych okolností nevykonávajte opravy vlastnými rukami.

Kabel chraňte před nadměrnými teplotami, olejem a ostrými hranami.

⚠ Je-li čerpadlo v provozu, nesmí se v čerpané kapalině zdržovat nebo se do ní nořit ani lidi ani zvířata (např. bazény, sklepy atd.) .

⚠ Čerpadlo nesmí v žádném případě běžet bez náplní.

Čerpadlo nepoužívejte bez dozoru, abyste zabránili následným škodám v důsledku případných chybných funkcí. Čerpadlo odpojte zásadně ze sítě, pokud jej nepoužíváte.

Teplota odčerpávané kapaliny nesmí překročit +35 °C.

Při použití čerpadla pro domácí zásobení vodou musí být dodržovány místní předpisy úřadů pro hospodaření vodou a vypouštění odpadních vod.

Pokud se čerpadlo používá v rybnících, studnách atd. a v příslušných vodárnách, musí být bezpodmínečně dodržovány normy platné pro použití čerpadel v dané zemi.

Nepoužívejte čerpadlo při venkovních teplotách nad 40 °C nebo pod 0 °C.

Motor čerpacího tělesa nesmí být za chladného počasí nikdy zavinován do deky nebo jiné textilie s úmyslem zabránit zamrznutí vody.

Používateľ je zodpovedný voči tretím osobám, ak ide o používanie čerpadla (vodárne atď.).

Chování v případě nouze
Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit.
Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:
1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

Požadavky na obsluhu
Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.
Kvalifikace: Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.
Minimální věk: Přístroj smí být provozován pouze osobami, které dosáhly věku 16 let. Výjimku tvoří použití přístroje mladistvou osobou v průběhu přípravy na povolání, kdy se použití přístroje uskutečňuje za účelem nabytí zručnosti, pod dohledem školitele.
Školení: Pro použití přístroje je potřebný pouze odpovídající zácvik odborně znalou osobou, popř. zácvik dle návodu k použití. Speciální školení není nutné.

údržba

⚠ Před prováděním jakýchkoli prací na čerpadlu vždy nejdříve vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

Před každým použitím čerpadla proveďte vizuální zkoušku a ujistěte se, že čerpadlo, zejména však síťovy kabel a zástrčka nejsou poškozeny.

V případě poškození čerpadla nebo jeho ocharnných zařízení se čerpadlo nesmí používat.

Ak je čerpadlo chybné, musí opravu vykonať výhradne autorizovaný servis. Používať sa smú len originálne náhradné diely.

Pozor: Déle stojící voda může v těle čerpadla v závislosti na konstrukci korodovat! (Hnědé zabarvení)

Při zimním uskladnění je třeba dbát, aby se v přístroji nenacházela voda, protože jinak by mohl mráz přístroj zničit. Před každou přepravou je čerpadlo třeba odpojit ze sítě! Čerpadlo musí být zcela vypuštěno a uskladněno s mrazuvzdornou ochranou. Přilepení mechanických těsnění se zabrání, když čerpadlo vypláchnete vhodným olejem (např. rostlinný olej).

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

Záruka

Záruční nároky dle přiloženého záručního listu.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

Za škody v důsledku neodborné instalace či neodborného provozu čerpadla výrobce neručí.

Zařízení je třeba kontrolovat v pravidelných intervalech z hlediska jeho bezvadného stavu.

Upozorňujeme Vás na to, že dle platných norem nepřebíráme odpovědnost za škody způsobené případně našimi přístroji v níže uvedených případech:

- Neodborné opravy, provedené neautorizovanými servisy;
- Použití v rozporu s určením resp. nedodržení použití v souladu s určením;
- Přetížení čerpadla trvalým provozem;
- Škody v důsledku námrazy a jiné vady způsobené povětrnostními vlivy;

Pro díly příslušenství platí tytéž předpisy.

Aby se zabránilo resp. předešlo případným škodám (např. zatopené místnosti atd.) v důsledku závadného provozu čerpadla (poruchy resp. vady), je majitel (uživatel) povinen přijmout přiměřená bezpečnostní opatření (montáž poplašného zařízení, rezervní čerpadlo aj.).

Service

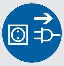
Máte technické dotazy? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?

Na naší domovské stránce www.guede.com v oblasti Service Vám rychle a nebyrokratickou cestou pomůžeme.

Prosím pomozte nám Vám pomoci. Abychom mohli Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme výrobní číslo, číslo sortimentní položky a rok výroby. Všechny tyto údaje naleznete na typovém štítku. Aby byly tyto údaje stále po ruce, zaznamenejte je prosím níže.

Výrobní číslo:
Číslo sortimentní položky:
Rok ýroby:

Symboly

	Přečtěte si návod k obsluze
	Před prováděním jakýchkoli prací na čerpadlu vždy nejdříve vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.
	Je zakázáno tahat / přepravovat za kabel
	Je zakázáno zdržovat se v dopravním médiu
	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím
	Výstraha před automatickým rozběhem
	Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.
	Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběren.
	Chráňte pred vlhkom
	Obal musí smerovať hore

Plán prohlídek a údržby

Časový interval	Popis	Příp. další detaily
Dle potřeby	Patní ventil vyčistit.	Zkontrolovat funkci patního ventilu

Poruchy – příčiny - odstranění

Poblém	Píčina	Opatření
Motor se nerozběhne	Chybí síťové napětí. Kolo čerpadla je blokováno.	Zkontrolovat napětí. Pomocí šroubováku skrze kryt ventilátoru otáčet motorovým hřídelem (uvolnit slepené těsnění z kluzných kroužků).
Čerpadlo nesaje	Chybí patní ventil, popř. je netěsný, ucpaný. Patní ventil není ve vodě. Plášť čerpadla je bez vody. Příliš velká sací výška. Vzduchové bubliny v sacím potrubí. Připojení nejsou utěsněná, čerpadlo přisává vzduch, čerpadlo není odvětráno. Pre-filtr ucpaný	Namontovat, popř. vyčistit patní ventil. Sací ventil ponořit do vody. Naplnit plášť čerpadla. Zkontrolovat sací výšku. Zkontrolovat těsnost sacího potrubí. Pečlivě zopakovat připojení dle kapitoly PŘÍPOJKA"! Čistý pre-filtr → 10
Tepelné čidlo vypíná čerpadlo → 4	Ochrana proti tepelnému přetížení čerpadlo v ypnula, protože je přehřáté. Chybí elektrický proud. Částice nečistot (např. oblázky) se usadily v sacím otvoru.	Přístroj nechat vychladnout! Zkontrolujte napájení Sací čisté Čerpadlo demontovat a vyčistit, zabránit nasávání cizích látek.
Nedostatečné množství čerpané vody	Sací výška je příliš velká. Sací koš patního ventilu je znečištěný. Pre-filtr je špinavá Vodní hladina rychle klesá.	Zkontrolovat sací výšku. Sací koš vyčistit. Čistý pre-filtr → 10 Čerpadlo vyčistit a vyměnit opotřebované součásti.

Technické údaje

Záhradné čerpadlo

	GL 850
Obj. č.	94157
Napětí	230V/ 50Hz
Výkon motora P1	850 W
Max. dopravené množstvo	3600 l/h
Max. dopravná výška	45 m
Max. nasávacia výška	7,5 m
Max. teplota vody	35°C
Hadicová prípojka	1“ IG
Typ ochrany	IPX4
Hmotnosť	14 kg
Hladina akustického výkonu	90 dB

Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu k obsluhe. Dodržujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám.

Ak máte o zapojení a obsluhe prístroja pochybnosti, obráťte sa na GÜDE Service..

Použitie podl'a predpisov

Čerpadlo je určené výhradne na čerpanie čistej vody s cieľom domáceho zásobovania vodou s využitím v dome, na záhrade, dvore a v poľnohospodárstve.

Pri nedodržaní ustanovení z všeobecne platných predpisov a ustanovení z tohto návodu, nie je možné výrobcu činiť zodpovedným za škody.

⚠ Čerpadlo nie je vhodné na dlhodobú prevádzku (napr. ako cirkulačné čerpadlo v rybníkoch alebo potokoch). Životnosť sa pri tomto spôsobe prevádzky zodpovedajúcim spôsobom skráti. V tomto prípade použite spínacie hodiny a zaistite dostatočné pokojové fázy medzi prevádzkovými cyklami.

⚠ Čerpadlo sa v žiadnom prípade nesmie používať ako cirkulačné čerpadlo pre bazény.

⚠ Čerpadlo nie je vhodné ako trvalá, automatická poistka proti pretečeniu cisterien a studní ani na reguláciu podzemných vôd v pivničných priestoroch.

⚠ Čerpadlo nepoužívajte na čerpanie pitnej vody!

⚠ Čerpadlo nesmí být připojeno ke stávající vodovodní síti jako zařízení pro zvýšení tlaku.

Bezpečnotné pokyny

⚠ **POZOR! Úraz elektrickým prúdom!**
Existuje riziko úrazu elektrickým prúdom!

Tento prístroj je nie určený k tomu, aby bol použitý osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s chýbajúcimi skúsenosťami/ alebo s chýbajúcimi znalosťami, s výnimkou, že tieto budú kontrolované osobou zodpovednou za ich bezpečnosť alebo obdržia od nej pokyny, ako sa má prístroj používať.

Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať. Deti a nepovolané osoby držte vždy mimo dosahu prístroja.

⚠ Prevádzka je povolená len s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD max. chybový prúd30 mA). Opýtajte sa, prosím, svojho elektrikára.

Pred uvedením do prevádzky musí kompetentný elektrikár skontrolovať, či sú k dispozícii požadované elektrické bezpečnostné opatrenia. Pritom je treba dodržiavať príslušné národné predpisy.

Elektrické zapojenie sa vykoná do zásuvky Nevystavujte čerpadlo dažďu a nepoužívajte čerpadlo v mokrom alebo vlhkom prostredí.

Je potrebné dbať na to, aby bola prípojná zásuvka vzdialená od vody a vlhkosti a aby bola zástrčka chránená pred vlhkosťou.

Skontrolujte napätie. Technické údaje uvedené na typovom štítku musia súhlasiť s napätím elektrickej siete.

Používať len predlzovací kábel odolný voči netlakovej vode, ktorý je určený pre prácu vo vonkajších priestoroch.

Čerpadlo zapojené do siete nikdy nechytajte za kábel, neponárajte a ani nezdvíhajte a neprevážajte!

Pred uvedením čerpadla do prevádzky skontrolujte, či nie je elektrický kábel a/alebo zásuvka poškodená.

V záujme vyhnutia sa nebezpečenstvám musí byť poškodené sieťové vedenie vymenené servisom GÜDE. Za žádných okolností neprovádějte opravy vlastníma rukama.

Kábel chráňte pred nadmernými teplotami, olejom a ostrými hranami.

⚠ Ak je čerpadlo v prevádzke, nesmú sa v čerpanej kvapaline zdržiavať alebo sa do nej ponárať ani ľudia ani zvieratá (napr. bazény, pivnice atď.) .

⚠ Čerpadlo nesmie v žiadnom prípade bežať bez náplní.

Čerpadlo nepoužívajte bez dozoru, aby ste zabránili následným škodám v dôsledku prípadných chybných funkcií. Čerpadlo odpojte zásadne od siete, ak ho nepoužívate.

Teplota odčerpávanej kvapaliny nesmie prekročiť +35 °C.

Pri použití čerpadla pre domáce zásobenie vodou musia byť dodržované miestne predpisy úradov pre hospodárenie s vodou a vypúšťanie odpadových vôd.

Ak sa čerpadlo používa v rybníkoch, studniach atď. a v príslušných vodárňach, musia byť bezpodmienečne dodržiavané normy platné pre použitie čerpadiel v danej krajine.

Nepoužívajte čerpadlo pri vonkajších teplotách nad 40 °C alebo pod 0 °C.

Motor čerpacieho telesa nesmie byť za chladného počasia nikdy zavinovaný do deky alebo inej textílie s úmyslom zabrániť zamrznutiu vody.

Uživatel je odpovědný vůči třetím osobám, pokud jde o používání čerpadla (vodárny atd.).

Správanie v prípade núdze
Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.
Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:
1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

Požiadavky na obsluhu
Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.
Kvalifikácia: Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.
Minimálny vek: Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.
Školenie: Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

údržba

⚠ Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na čerpadle vždy najprv vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

Pred každým použitím čerpadla uskutočnite vizuálnu skúšku a uistite sa, že čerpadlo, zvlášť však sieťový kábel a zástrčka, nie sú poškodené.

Čerpadlo sa nesmie používať, ak je poškodené, alebo sú defektné bezpečnostné zariadenia.

Je-li čerpadlo vadné, musí opravu provést výhradně autorizovaný servis. Používat se smí jen originální náhradní díly.

Pozor: Dlhšie stojaca voda môže v tele čerpadla v závislosti od konštrukcie korodovať! (Hnedé zafarbenie)

Pri zimnom uskladnení je potrebné dbať na to, aby sa v prístroji nenachádzala voda, pretože inak by mohol mráz prístroj zničiť. Pred každou prepravou je čerpadlo potrebné odpojiť od siete! Čerpadlo musí byť celkom vypustené a uskladnené s mrazuvzdornou ochranou. Prilepeniu mechanických tesnení sa zabráni, keď čerpadlo vypláchnete vhodným olejom (napr. rastlinný olej).

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

Záruka

Záručné nároky podľa priloženého záručného listu.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

Za škody v dôsledku neodbornej inštalácie či neodbornej prevádzky čerpadla výrobca neručí.

Zariadenie je potrebné kontrolovať v pravidelných intervaloch z hľadiska jeho bezchybného stavu.

Upozorňujeme vás na to, že podľa platných noriem nepreberáme zodpovednosť za škody spôsobené prípadne našimi prístrojmi v nižšie uvedených prípadoch:

• Neodborné opravy, vykonané neautorizovanými servismi;
• Použitie v rozpore s určením, resp. nedodržanie použitia v súlade s určením;
• Preťaženie čerpadla trvalou prevádzkou;
• Škody v dôsledku námrazy a iné chyby spôsobené poveternostnými vplyvmi;

Pre diely príslušenstva platia tie isté predpisy.

Aby sa zabránilo, resp. predišlo prípadným škodám (napr. zatopené miestnosti atď.) v dôsledku chybnej prevádzky čerpadla (poruchy, resp. chyby), je majiteľ (používateľ) povinný prijať primerané bezpečnostné opatrenia (montáž poplašnéhozariadenia, rezervné čerpadlo a i.).

Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?

Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky.

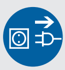
Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:

Objednávacie číslo:

Rok výroby:

Symboly

	Prečítajte si návod na obsluhu
	Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na čerpadle vždy najprv vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.
	Je zakázané ťahať/prepravovať za kábel
	Je zakázané zdržiavať sa v dopravnom médiu

SK

	Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím
	Výstraha pred automatickým rozbehom
	Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.
	Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.
	Chraňte před vlhkem
	Obal musí směřovat nahoru

Plán prehliadok a údržby

Časový interval	Popis	Príp. ďalšie detaily
Podľa potreby	Pätný ventil vyčistiť.	Skontrolovať funkciu pätného ventilu

Poruchy – príčiny – odstránenie

Problém	Príčina	Opatrenie
Motor sa nerozbehne	Chýba sieťové napätie. Koleso čerpadla je blokované.	Skontrolovať napätie. Pomocou skrutkovača cez kryt ventilátora otáčajte motorovým hriadeľom (uvoľniť zlepené tesnenie z klzných krúžkov).
Čerpadlo nesaje	Chýba pätný ventil, príp. je netesný, upchaný. Pätný ventil nie je vo vode. Plášť čerpadla je bez vody. Príliš veľká nasávacia výška. Vzduchové bubliny v nasávacom potrubí. Pripojenia nie sú utesnené, čerpadlo prisáva vzduch, čerpadlo nie je odvetrané. Pre-filter upchatý	Namontovať, príp. vyčistiť pätný ventil. Nasávací ventil ponoriť do vody. Naplniť plášť čerpadla. Skontrolovať nasávaciu výšku. Skontrolovať tesnosť nasávacieho potrubia. Starostlivo zopakovať pripojenie podľa kapitoly „PRIPOJENIE“! Čistý pre-filter → 10
Tepelný snímač vypína čerpadlo → 4	Ochrana proti tepelnému preťaženiu čerpadlo vypla, pretože je prehriate. Chýba elektrický prúd. Častice nečistôt (napr. okruhliaky) sa usadili v nasávacom otvore.	Prístroj nechať vychladnúť! Skontrolujte napájanie Sacie čistej Čerpadlo demontovať a vyčistiť, zabrániť nasávaniu cudzích látok.
Nedostatočné množstvo čerpanej vody	Nasávacia výška je príliš veľká. Nasávací kôš pätného ventilu je znečistený. Pre-filter je špinavá Vodná hladina rýchlo klesá.	Skontrolovať nasávaciu výšku. Nasávací kôš vyčistiť. Čistý pre-filter → 10 Čerpadlo vyčistiť a vymeniť opotrebované súčasti.

Műszaki adatok

Kerti szivattyú

	GL 850
Megrend.szám.	94157
Feszültség	230V/ 50Hz
Motor teljesítménye P1	850 W
Max. szállítható mennyiség	3600 l/h
Max. szállítható mennyiség	45 m
Max. szívó magasság	7,5 m
Max. Vízhőmérséklet	35°C
Csőcsatlakozás	1“ IG
IP X4 Védéstipus	IPX4
Súly	14 kg
Hangteljesítmény szint	90 dB

Csak azután használja a készüléket, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót. Szigorúan be kell tartani a biztonsági utasításban lévő figyelmeztetéseket. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben.

Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és használatával kapcsolatban kétségei lennének, forduljon a GÜDE Service.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag tiszta víz szivattyúzására alkalmas háztartás vízellátására, kertben, udvaron és mezőgazdaságban.

A gyártó nem felelős az általános érvényességű előírások, s a használati utasítás be nem tartása következtében keletkezett károkért.

⚠ A szivattyú nem alkalmas hosszú idejű használatra (pl. halas tavakban, vagy patakokban cirkulációs szivattyúként). Ez esetben a berendezés élettartama jelentősen csökken. Ha ilyen munkára akarja használni, szerezzen be kapcsoló órát, s a munkaciklusok közé megfelelő tartamú pihenési fázisokat iktasson be.

⚠ A szivattyút semmi esetre sem szabad medencék vízforgattatására használni.

⚠ A szivattyú nem alkalmas a ciszternák és a kutak túlfolyása ellen, mint állandó, automatikus biztosíték, sem a pince térségben az alvíz színtjének a regulációjára.

⚠ A szivattyút tilos ivóvíz szivatására használni!

⚠ A szivattyút tilos, a nyomás növelése érdekében, a meglévő vízvezeték hálózathoz kapcsolni.

Különleges biztonsági tudnivalól

⚠ **VIGYÁZZ! Áramütés veszélye!**
Áramütés veszélye áll fenn!

A készüléket nem korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, ill. tapasztalattal /vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) általi használatra tervezték, hacsak nem azok egy a biztonságukért illetékes személy felügyelete alatt állnak, vagy utasításokat kaptak e személytől a készülék kezelésére vonatkozóan.

A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítására, hogy ne játszanak a készülékkel. Ezeket a személyeket tartsa a géptől megfelelő biztonsági távolságban.

⚠ Kizárólag hiba áram elleni védőkapcsolóval használható (RCD előírás szerint max. hibaáram 30mA). Kérem, forduljon villanyszerelőhöz!.

Üzembehelyezés előtt kompetens villanyszerelő ellenőrizze, be vannak-e biztosítva a kötelező elektro – biztonsági utasítások. Ilyenkor be kell tartani az adott ország ide vonatkozó rendelkezéseit.

A gépet konektorba kapcsolja

A szivattyú száraz menetének megakadályozására ügyeljen arra, hogy a szívócső állandóan a szállított közegben legyen.

Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó konektor távol és védve legyen a víztől és nedvességtől.

Ellenőrizze a feszültséget: A tipuscimkén feltüntetett adatoknak azonosaknak kell lenniük az áramkör feszültségével.

Kizárólag a kültérre jóváhagyott, fröccsenő víz ellen védett hosszabbítókábel használata megengedett.

Az áramkörbe bekapcsolt szivattyút tilos a kábenél fogva tartani, vízbesüllyeszteni, felemelni,vagy szállítani!

A szivattyú üzembehelyezése előtt ellenőrizze, nincs-e megrongálódva az elektromos kábel és/vagy a konektor.

A veszélyeztetés elkerülése érdekében a sérült hálózati vezeték cseréjét a GÜDE szerviznek kell elvégeznie. Semmi esetre sem szabad a kábelt sajátkezüleg javítani.

A kábelt védje magas hőmérséklet hatásától, olajtól és éles tárgyaktól.

⚠ Az esetben, ha a szivattyú működik, sem személyek, sem állatok nem tartózkodhatnak a szivatott folyadékban (pl. medencék, pincék, stb.)

⚠ A szivattyút tilos üresen üzemeltetni.

A szivattyút tilos felügyelet nélkül használni. Az esetleges hibás működés következtében károk keletkezhetnek. Az esetben, ha a szivattyút nem használja, azonnal kapcsolja ki az áramkörből.

A szivatott folyadék hőmérséklete nem lehet +35 °C-nál magasabb.

A szivattyú háztartás vízellátására használata esetén be kell tartani a vízgazdálkodásra vonatkozó helybeli hivatalos előírásokat és hulladékvíz kiengedésére.

Az esetben, ha a szivattyút halas tavakban, kutakban, vízművekben, stb. használja, feltétlenül be kell tartani az illetékes ország szivattyú használatára vonatkozó előírásait.

Ne használja a szivattyút, ha a kinti hőmérséklet magasabb, mint 40 °C, vagy alacsonyabb 0 °C-nál.

A szivattyú motorját nem szabad hideg időjárás esetén letakarni takaróval vagy más textil anyaggal azzal a szándékkal, hogy megvédje a víz befagyásától.

A szivattyú használatakor a működtető felelős a harmadik személy biztonságáért. (pl. vízművek, stb.)

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől. Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13164 norma követelménye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivesz, azonnal pótolja vissza.
Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:
1. A baleset színhelye
2. A baleset típusa
3. A sebesültek száma
4. A sebesülések típusa

Követelmények a gép kezelőjére
A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.
Szakképesítés: A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.
Minimális korhatár: A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalkorúak foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellet szakképzettség elsajátítása érdekében.
Képzés: A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

Karbantartás

⚠ A készüléken végzett bármilyen munka előtt mindig ki kell húzni a csatlakozódugaszt a dugaszolóaljzatból.

Használat előtt mindig végezzen szemrevételezéses ellenőrzést annak megállapítására, hogy a készülék, különösen a hálózati kábel és csatlakozódugasz sérült-e.

A készüléket nem szabad használni, ha sérült vagy a biztonsági berendezések meghibásodtak.

Az esetben, ha a szivattyú hibás, kizárólag autorizált szervíz javíthatja meg eredeti alkatrészek alkalmazásával.

VIGYÁZZ!: A szivattyúban hosszabb ideig álló víz a szerkezettől függően megrozsdásodhat! (Barna színeződés).

Téli raktározás esetén ügyeljen arra, hogy a gépben ne maradjon víz, ugyanis a fagy kövertkeztében a berendezés tönkre mehet. A szivattyút szállítás előtt feltétlenül ki kell kapcsolni az áramkörből! Raktározás előtt a szivattyúból a vizet teljesen ki kell engedni és a berendezést fagyálló anyaggal kell ellátni. A mechanikai tömítés tapadását úgy akadályozza meg, hogy a szivattyút megfelelő olajjal öblítse ki. (pl.növényi olaj).

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Jótállás

Jótállási igények a mellékelt jótállási levél szerint.

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása.A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

A gyártó nem felelős azokért a károkért, melyek szakszerütlen szerelés, vagy szakszerütlen használat eredményeként keletkeznek.

A berendezést szabályos időközönben ellenőrizni kell, hibátlan állapotban van-e.

Figyelmeztetjük arra, hogy az érvényes normák szerint, nem vállalunk felelősséget a gépünk által okozott károkért, melyek az alábbi esetekben keletkeznek:
- Nem szak javítás, melyet nem autorizált szervíz végez.
- A gép nem rendeltetés szerinti használata
- A szivattyú túlterhelése szünet nélküli használattal.
- Fagyok, vagy más időjárási hatásokkal okozott károsodások

Az alkatrészekre ugyanezek az előírások vonatkoznak

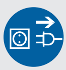
Hogy megakadályozza, megelőzze a szivattyú hibás működése következtében beállt esetleges károkat (pl. elöntött helyiségek, stb.), a tulajdonos (kezelő) köteles megfelelő biztonsági rendelkezéseket életbe hozni (pl. vészjelző beszerelése, pótszivattyú, stb.).

Szervíz

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra?
Honlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürökráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifikálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a tipus cimkén. Hogy mindig kéznél legyenek, kérem, jegyezze fel az lábbiakban.

Gyártási szám:
Szortiment tételszám:
Gyártási év:

Szimbólumok

	Használat előtt olvassa el a használati utasítást!
	A készüléken végzett bármilyen munka előtt mindig ki kell húzni a csatlakozódugaszt a dugaszolóaljzatból.
	Tilos a kábelnél fogva húzni/szállítani
	Tilos a közlekedési médiumban tartózkodni
	Figyelmeztetés a veszélyes magas feszültségre.

HU

	Figyelmeztetés automatikus bekapcsoló-dás lehetőségére
	Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.
	Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.
	Védje nedvesség ellen
	A csomagolást felállított helyzetben tartsa

Gépszemle és karbantartási terv

Időközök	Teendők	Esetleges további részletek
Szükség szerint	A sarok szelepet ki kell tisztítani.	Ellenőrizni a sarokszelep működését

Üzemzavarok – okok - eltávolításuk

Probléma	Okok	Intézkedések
A motor nem lép működésbe	Nincs áramköri feszültség. A szivattyú kereke le van blokkolva.	Ellenőrizni a feszültséget A ventilátor fedelén keresztül csavarhúzó segítségével megforgatni a motor tengelyét (szabaddá tenni a csúszógyűrűk összeragadt tömítésétől).
A szivattyú nem szív	Hiányzik a sarokszelep, esetleg nem tömít, be van dugulva. A sarokszelep nincs a vizben. A szivattyú palástjából hiányzik a víz. Túlságosan nagy szívó magasság. A szívó csőben légbuborékok vannak. A csatlakozások nincsenek tömítve, a szivattyú levegőt szív be, a szivattyú nincs szellőztetve Előszűrő eltömődése.	Felszerelni, esetleg kitisztítani a sarok szelepet A szívó szelepet vízbe süllyeszteni. A szivattyú palástot feltölteni. Ellenőrizni a szívó magasságot. Ellenőrizni a szívó cső tömítését. Figyelmesen ismételni az üzembehelyezés lépéseit az „CSATLAKOZTATÁS“ fejezet szerint! Tiszta előszűrő. → 10
A hő szenzor kikapcsol-ja a szivattyút → 4	A szivattyút kikapcsolta a hő elleni védelem, ugyanis túl van hevülve. Nincs áram. A szennyeződés (pl. kavics) leülepedett a szívó nyílásban.	A gépet hagyni kihülni! Ellenőrizze az áramellátást Szívó tiszta A szivattyút leszerelni és kitisztítani, vigyáz-ni, nehogy idegen anyagokat szívjon be.
Elégtelen mennyiségű szívott víz	Túlságosan nagy szívó magasság. A sarok szelep szívó kosara szennyezett. Előszűrő piszkos. A víz szintje hamar csökken.	Ellenőrizni a szívó magasságot. Kitisztítani a szívó kosarat. Tiszta előszűrő. → 10 A szivattyút kitisztítani és kicserélni az elkopott alkatrészeket.

GÜDE Service

Germany

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Tel: 0049 (0)7904 700 360
Fax: 0049 (0)7904 700 51999
www.guede.com

Austria

Güde GmbH & Co. KG
Albrechtsberg 12
AT-5270 Mauerkirchen
Tel: 0043 (0) 7724 70988
Fax: 0043 (0) 7724 70998

Czech Republic

Güde CZECH s.r.o
Pocernická 120
CZ-36005 Karlovy Vary
Tel: 00420353561537
Fax: 00420353561537

Serbia

Womax Tools d.o.o.
Brace Ribnikar 55
SCG-21000 Novi Sad
Tel: 00381214722216
Fax: 00381214722217

Hungary

Güde Hungary Kft.
Kossuth Lajos ut 72
HU-8420 Zirc
Tel: 0036/88575348
Fax: 0036/88575349

Croatia

KT-Prom Tihomir Krleža
Jalkovec B. Radica 30
HR-42000 Varazdin
Tel: 00385 (0) 42370110
Mobil: 00385915321596
Fax: 00385 (0) 42370110

Bosnia

VRTNA MEHANIKA
Gosp. Zlatan Barbaric
Knešpolje 132
88220 Široki Nrijeg, BIH
Tel/Fax: 00387/37 701 434
Mobil: 00387/63 353210

SRZ „HUSQVARNA"
Gosp. Vanja Heto
Donji Hotonj bb
71320 Vogošce, BIH
Mobil: 00387/61 804 024
Fax: 00387/33 43 5555

SRZ „MEHANIKA
Gosp. Rajic Siniša
Ž. Preradovica 27
78000 Banja Luka, BIH
Mobil: 00387/65 566 954
Fax: 00387/51 31 8799

Slovakia

Güde Slovakia s.r.o.
Roven 208
SK-03301 Podturen
Tel: 00421445225151
Fax: 00421445225151

Slovenia

TRISA d.o.o.
Begunje na Gorenjskem 147
SI-4275 Begunje na Gorenjskem
Tel: 00386 (0) 59 16 56 56
Fax: 00386 (0) 59 16 56 57

Romania

FRATII COZOMPA S.R.L
George Cosbuc Str. 2/53
RO-430311 Baia Mare
Tel: 040362401564
Fax: 040362401564

Bulgaria

Kolarov Technologic O.O.D.
Jordan Bogdar 4
BG-8800 Sliven
Tel: 00359/886568083
Fax: 00359/886568083

Switzerland

Steiner Service
Loostrasse 3
CH-8803 Rüschlikon
Tel: 0041/447243440
Fax: 0041/447243442

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives. In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

DECLARATION CE DE CONFORMITE

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

PROHLASENI O SHODE EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

VYHLASENIE O ZHODE EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

EG-CONFORMITEITVERKLARING

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

DICHARAZIONE DI CONFORMITÁ CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene. Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

AZONOSSÁGI NYILATKOZAT EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja ustreznim osnovnim predpisom smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

DECLARAŢIE DE CONFORMITATE UE

Prin prezenta declarăm că concepţia şi construcţia utilajelor de mai jos, în execuţia în care sunt date în circulaţie, corespund exigenţelor de bază ale directivelor UE referitoare la siguranţă şi igienă. În cazul unei modificări pe utilaj care nu a fost consultată cu noi, această declaraţie îşi pierde valabilitatea.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СХОДСТВО С ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo, da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne direktive bezbjednosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do promjena na uređaju bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podsta-wowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracji przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

AB UYGUNLUK BEYANNAMESİ

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibariyle güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliğini yitirir.

Artikelnummer / Bezeichnung der Geräte

Article No. / Machine description | N° de commande / Désignation de l'appareil | Obj. č. / Označení přístrojů | Obj. č. / Označenie prístrojov | Artikel nr. / Benaming van de machine | Cod. ord. / Identificazione degli apparecchi | Megrendelési szám. / A gép jelzése | Kat br. / Oznaka uređaja | Nar. št. / Označitev naprav | Nr. com. / Însemnarea maşinilor | Заявка №. / Обозначение на уредите | Kat br. / Oznaka uređaja | Nr zam. / Oznaczenie urządzenia | Ürün no. / Cihaz bilgileri

#94157 / GL 850

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | İlgili AB yönetmelikleri

2006/95/EG

2004/108/EG

2005/88/EG

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

Garantierter Schallleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Livello di potenza sonora garantito | Garantált akusztikus teljesítményszint | Garantirana razina akustičke snage | zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Nivelul garantat al puterii sunetului | гарантирано ниво на звукова мощност | Garantovani nivo akustične snage | zagwarantowany poziom mocy akustycznej | Garanti edilen ses gücü seviyes

LWA 90 dB (A)

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

Joachim Bürkle

Technische Dokumentation

Technical documentation | gérant Documents techniques | Technická dokumentace | Technická dokumentácia | Technische documentatie | Documentazione tecnica | Műszaki dokumentáció | Tehnička dokumentacija | Tehnična dokumentacija | Documentație tehnică | Техническа документация | Tehnička dokumentacija | Dokumentacja techniczna | Teknik dokümentasyon

Helmut Arnold

Geschäftsführer

Managing Director | Titre du signataire | jednatel | konateľ | bedrijfsleider | Amministratore delegato | ügyvezető igazgató | direktor | direktor | administrator | управител | direktor | Durektor | Şirket temsilcisi

Wolpertshausen, 2012-07-04

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com